

Vorwort

Die Messe brève Nr. 5 in C von Charles Gounod, zwecks Unterscheidung gerne mit dem Beinamen "aux séminaires" (= für Priesterseminare) versehen, erfreut sich in einigen Regionen unseres Landes großer Beliebtheit. Das lässt sich mit der unkomplizierten Tektonik und dem vorherrschend freudigen Ausdruck der Komposition leicht begründen. Einfachheit und Schlichtheit sind die auffälligsten Charakteristika dieser Missa brevis ohne Credo. Sie sollten allerdings nicht dazu verleiten, dem Komponisten dafür despektierlich ein ästhetisches Defizit vorzuwerfen. Im Gegenteil liegt das Bewundernswerte dieser Komposition gerade darin, dass es Gounod gelingt, mithilfe einfachster musikalischer Mittel eine sehr starke emotionale Wirkung zu erzielen. Die Verwendung wohlklingender Dreiklangs-Brechungen und die stetige Orientierung am romantischen Klangideal des Männerchors haben eine einzige Funktion, nämlich den Ausdruck eines tiefen religiösen Empfindens zu spiegeln. Das ist Gounod, der als junger Mann vorhatte, katholischer Priester zu werden, überzeugend gelungen.

Nun hat Gounod, der sich um die Jahrhundertmitte (zwischen 1852 und 1860) ausgiebig mit Laien-Männerchören beschäftigte, einige selbst leitete und für sie komponierte, das Original dieser Messe für dreistimmigen Männerchor geschrieben, was möglicherweise auf eine damalige Besetzungsnot zurückzuführen ist. Daraus ergeben sich zwei entscheidende Konsequenzen. Einmal bleibt vielen Chören der Zugang zu dieser Messe aus besetzungstechnischen Gründen verschlossen; ein andermal erreicht Gounod nur bedingt die Verwirklichung des idealen romantischen Männerchor-Klangs, weil die Beschränkung auf drei Stimmen ihn immer wieder zum Verzicht auf den harmonischen Grundton zwingt. Die eigentliche Bass-Chorstimme ist meist dem Orgelpart zugewiesen, während der Chorpart sich vorwiegend mit Sextakkordketten "begnügen" muss.

Die vorliegende Bearbeitung für vier Männerstimmen (TTBB) versucht dem aufgezeigten Dilemma zu begegnen. Dabei war die oberste Maxime, den Originaltext möglichst nicht anzutasten und die Bass-Chorstimme behutsam aus dem Orgelpart herauszufiltern. Des Weiteren ist das *Benedictus* so eingerichtet worden, dass es problemlos in die heutige Form der Liturgie eingebunden werden kann und kein Bruch zwischen *Sanctus* und *Benedictus* entsteht.

Möge die kleine, klangvolle Messe-Komposition von Charles Gounod viele "neue" Chöre zum freudigen Musizieren anregen!

Willi Kastenholz

Köln, März 2014

Hinweise zum Orgelpart:

Les Fonds: Grundstimmen (Labialstimmen)

Grand jeu: volles Werk

Recit: Schwellwerk (drittes Manual)

Hautbois: Oboe (Solo-Register)

Missa brevis Nr.5 in C

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Männerchor:

Willi Kastenholz (*1949)

Kyrie

Moderato

Orgel

Organ introduction, measures 1-4. The score is in C major, 4/4 time, marked Moderato. It begins with a forte (f) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Organ introduction, measures 5-8. The melodic line continues with eighth notes, and the accompaniment remains consistent with the previous measures.

Vocal and organ introduction, measures 9-12. The vocal parts (T1, T2, B1, B2) enter with the lyrics "Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,". The organ accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Vocal and organ introduction, measures 13-16. The vocal parts continue with the lyrics "Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son." The organ accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

17 *mf*

8 Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

mf

21 *f*

8 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.

f

Recit. Hautb.

Ped.

test score
entries removed

25

8 Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

Fonds Hautb. Fonds Hautb.

29

8

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

Fonds Hautb. Fonds

34

8

- son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

- son, Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e e - le - i - son.

Einträge entfernt

39

p *mp* *mf*

8

Chri - - - ste, Chri - - - ste, Chri - ste,

p *mp* *mf*

Chri - - - ste, Chri - - - ste, Chri - ste,

Hautb. (re.H.)

p *mp* *mf*

Fonds (li.H.)

Ped.

45 *f*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, e -

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, e -

49

- le - i - son, e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e -

- le - i - son, e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e -

Fonds

(li.H.)

test score
entries removed

54

- le - i - son.

- le - i - son.

59 *f*

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

63

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

67 *mf*

Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

71 *f*

8 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i son.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i son.

Hautb.

Recit.

Probepartitur
Einträge entfernt

76

8 Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

ritard. *ff*

ritard. *ff*

Fonds

82 *a tempo*

8 - son.

- son.

a tempo

Gloria

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Männerchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Adagio

Org. *f* Grand jeu

7 **Bass (Solo oder Chor)**

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

13

bo - nae vo - lun - ta - - - tis.

Les Fonds

Allegro moderato

19 *f*

T 1
T 2

Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o -

B 1 *f*

Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

B 2 *f*

Lau - da - mus - te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o -

Org. *f* Grand jeu

25

8

-ra - mus te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

-ra - mus te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

31

T 1

T 2

8

Gra - ti - as a - gi - mus, gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

B 1

B 2

Gra - ti - as a - gi - mus, gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

Org.

36

8

pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.

pro - pter ma - gnam glo - ri - am - - - am.

Probepartitur
Einträge entfernt

41

8
Do - mi - ne De - us, Rex coe - le - stis, De - us Pa - ter om - ni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te,

Ped.

47

8
Chri - ste, Je - su - Chri - ste. Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

(li.H.)

53

8
Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

(li.H.)

58

De - us A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - - - tris.

De - us A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - - - tris.

64

72 **Adagio**

pec -

Qui tol - lis, qui tol - lis pec -

Qui tol - lis, qui tol - lis pec -

Hautb. *p*

77

- ca - ta - mun - di,

- ca - ta - mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re - no - bis.

- ca - ta mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re - no - bis. Qui

83

T 1

T 2

B 1

B 2

Org.

Su - sci - pe de - pre -

Su - sci - pe -

tol - lis, qui tol - lis pec - ca - ta - mun - di, su - sci - pe de - pre -

88

- ca - ti - o - nem - no - stram. Qui se - des, qui se - des ad de - xte - ram - Pa - tris,

de - pre - ca - ti - o - nem - stram. Qui se - des ad de - xte - ram Pa - tris,

- ca - ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad de - xte - ram Pa - tris,

94 *p*

T 1
T 2
B 1
B 2

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

Org. *p*

Ped.

99 *rall. ad lib.* *attacca*

8 - re - re, mi - se - re - re no - bis. *rall. ad lib.* *attacca*

- re - re, mi - se - re - re no - bis. *rall. ad lib.* *attacca*

Org. *Recit.*

Tempo I

104 *f*

8 Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus San - ctus,

Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus San - ctus,

Org. *f* Grand jeu

109

tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al -

tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al -

114

-tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su, Je - su Chri -

-tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su, Je - su Chri -

Probepartitur
Einträge entfernt

pìu lento

120

-ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

-ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

pìu lento

Sanctus

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Männerchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Andante largo *f*

T 1
T 2
B 1
B 2
Org.

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, san - ctus,

f Fonds

7
8

San - ctus, san - ctus, san - ctus
san - ctus De - us Sa - ba - oth. *f* San - ctus, san - ctus
f San - ctus, san - ctus
San - ctus, san - ctus

13

Do - mi - nus, san - ctus De - us Sa - ba - oth.
Do - mi - nus, san - ctus De - us Sa - ba - oth.

Probepartitur
Einträge entfernt

18 Tenor (Solo oder Chor)

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, san - ctus

23

De - us Sa - - - ba-oth. Ple - ni sunt coe - li,

f Grand jeu

Ped.

28

coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.

più mosso **ff** coe - li et ter - ra

34
8
Ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra

più mosso **ff**

38
8
glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - a. Ho -

glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - a. Ho -

test score
entries removed

42
8
- san - na, ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

- san - na, ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

rallen.

rallen.

Benedictus

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Männerchor und

Orgel: Willi Kastenholz (*1949)

Largo

8

T 1
T 2

B 1
B 2

Org.

Les Fonds

p *f* *p* *f* *mf*

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,
Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,

6

8

p *f* *p* *f*

be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.
be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

Probepartitur
Einträge entfernt

11

8

f *mf* *p* *f* *mf* *p*

Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.
Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

Agnus Dei

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Männerchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Andante *mf* Bass (Solo oder Chor)

B

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui

Org. Fonds *mf*

6

tol - lis, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re

11

no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - -

16

T 1 *f* 8 A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di:

T 2

B 1 *f*

B 2 - bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di:

Org. *mf*

22

T 1 *mf* mi - se-re - re, mi - se - re - re

T 2 *mf* mi - se-re - re no - bis, mi - se-re - re

B 1 *mf* mi - se-re - re no - bis, mi - se - re - re, mi - se - re - re

B 2 *mf* mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re

Org.

27

no - - - bis. *f* A - gnus De - i, A - gnus De - i,

no - - - bis. *f* A gnus De - i, A - gnus De - i,

no - - - bis. *f* A - gnus D - i, A - gnus De - i,

no - - - bis. *f* A - gnus De - gnus De - i,

Org.

32

8 A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

8 A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

hervor

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis, qui tol - lis

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

Ped.

38

8 pec - ca - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis

8 pec - ca - ta mun - di:

pec - ca - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem,

pec - ca - ta mun - di:

p

p

p

Ped.

43

pa - cem, pa - cem,

p do - na no - bis - pa - cem, do - na no - bis - pa - cem,

do - na no - bis - pa - cem, pa - cem,

p do - na no - bis - pa - cem, pa - cem,

The musical score for measures 43-47 consists of five staves. The first four staves are vocal parts for soprano, alto, tenor, and bass. They all begin with the lyrics "pa - cem," at measure 43. In measure 44, the vocal parts join with the lyrics "do - na no - bis - pa - cem, do - na no - bis - pa - cem,". The piano accompaniment is shown on a grand staff (treble and bass clefs) starting at measure 44. The piece concludes at measure 47 with a final cadence.

48

ritard. *pp*
do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

pp
do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

pp
do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

hervor *pp*
do - na no - bis - pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

ritard. *pp*

Ped.

The musical score for measures 48-52 features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts start at measure 48 with the lyrics "do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem." and are marked with a *pp* dynamic and a *ritard.* (ritardando) instruction. In measure 51, the bass vocal part is marked with *hervor*. The piano accompaniment is shown on a grand staff, also marked with *pp* and *ritard.*. The piece concludes at measure 52 with a final chord and a "Ped." (pedal) instruction.